



S.E.N.C.
AVOCATS • ATTORNEYS

507 Place d'Armes # 1100
Montréal, Québec
Canada H2Y 2W8
TEL 514-842-0748
FAX 514-842-9983
www.dionneschulze.ca

dschulze@dionneschulze.ca

September 25, 2014

BY FAX: 709-729-5518
AND BY EMAIL: ivystone@gov.nl.ca

Ms Ivy Stone
Environmental Assessment Division
Department of Environment and Conservation
PO Box 8700
4th Floor, West Block, Confederation Building
St. John's, NL A1B 4J6

Dear Ms Stone:

Subject: Environmental Assessment of the Labrador-Island Transmission Link Project:
Endangered Species Act – Mitigation and Monitoring Plan for Endangered Species, Nalcor document No. ILK-PT-MD-0000-EV-PL-0001-0; Our file 7550-005

Introduction

This is further to the receipt on September 10, 2014, of the new draft “Mitigation and Monitoring Plan for Endangered Species” (MMP) prepared by the proponent Nalcor Energy, which your email of January 27, 2014, promised our client, the Conseil des Innus de Ekuanitshit “in the near future.”

As you promised, the proponent provided us with a French translation of Part 8 of the plan, which deals with caribou, and we thank you. We have never been informed, however, as to why you refuse to provide our client with a translation of the ten other parts of the plan.

Please be advised that this letter is not our client’s final response to the MMP put forward by Nalcor; rather, it is intended to set forth the information and positions we would need to know in order to usefully comment on the plan. We would be ready to give the plan to the community’s consulting biologist and begin discussion within the community as soon as we receive full answers to the questions set forth below.

Subjects the Mitigation and Monitoring Plan does not cover

In our letters of May 22 and June 25, we asked for a commitment from you to ensure that the MMP to be submitted by Nalcor contained at least the minimum elements required in the Guidance for the Development of Caribou Mitigation and Monitoring Plans for South Peace Northern Caribou – April 17, 2013, disseminated by your counterparts in the British Columbia Ministry of Environment.

In your letters of June 17 and July 16, you failed to respond to this request, and in our letter of July 25 we informed you that we therefore found that you had refused, without reason, to obtain from Nalcor Energy a mitigation plan that contained the elements required by the guidelines developed in British Columbia.

We note that our conclusion was correct, since the MMP is indeed lacking the most important elements of the guidelines developed for the South Peace River, and no explanation is given.

Specifically, Nalcor's plan does not:

- Quantify the residual impact(s) of activities on caribou and caribou habitat. Residual impacts are defined as those impacts remaining after measures to avoid, minimize, and restore on-site have been fully considered;
- Propose offsetting measures to address residual impacts that meet the requirements of the principle that development activities and associated mitigation (including offsetting) can be demonstrated to result in a net neutral or positive effect on the viability of the herd within 10 years of receiving approval.

Nalcor's promise not to break the law

We would like to remind you that in our letter of May 22, 2014, we pointed out Nalcor's astonishing commitment to comply with the law, a promise, one would hope, a Crown corporation would not need to make.

Nalcor repeats that commitment several times in the new version of the MMP:

- “Mobile storage tanks will comply with the Transportation of Dangerous Goods regulation SOR/2008/34, as well as the Storage and Handling of Gasoline and Associated Products Regulations, 2003, under the Environmental Protection Act”;
- “Nalcor will comply with laws and regulations pertaining to fish and wildlife, forest fires, forest travel, smoking and littering”;

- “Construction activities will be conducted in accordance with municipal by-laws regarding noise”;
- “Blasting activities will be designed and undertaken in compliance with provincial and federal regulations”;
- “Work activities will occur in a manner that does not deliberately harass wildlife”;
- “Project personnel will adhere to appropriate speed limits applicable to the size and class of the access roads”;
- “Transmission line maintenance and repair personnel will adhere to appropriate speed limits applicable to the size and class of the access roads”.

In its MMP, the only areas where Nalcor says it could exceed “requirements of the applicable regulations” are the use of herbicides and mechanical methods for vegetation removal—section 8.5.

But curiously, when Nalcor raises the possibility that required buffer zones to prevent the movement of herbicides into adjacent waterbodies might not be adequate, the proponent proposes nothing and explicitly leaves it to the province to set new buffer widths by regulation. The plan states: “If these buffers are not adequate, LCP looks to the Province to provide appropriate regulations with respect to buffer widths”—section 7.13.

One must conclude that Nalcor does not intend to exceed the mitigation measures required by the applicable legislation and regulations.

According to the Canadian Environmental Assessment Agency, Nalcor informed the Department of Fisheries and Oceans (DFO) at the time of the environmental assessment that it was prepared to comply with the *Fisheries Act* and Regulations but could not commit to following DFO guidelines unless it deemed them technically and economically feasible:

Requesting Organization: Canadian Environmental Assessment Agency
Information Request No.: CEAA-16

....

In response to a question from DFO, Nalcor committed “to comply with applicable legislation and regulations, including the Fisheries Act, and where technically and economically possible relevant DFO guidance will also be adhered to. However, and consistent with DFO’s acknowledgement that it is not always possible for Nalcor to implement all mitigation measures recommended by DFO, in those instances where recommended mitigation measures cannot be

implemented Nalcor will provide a rationale and consult with DFO for advice.”

Nalcor would therefore not be bound by DFO guidelines such as:

- *Guidelines for Protection of Freshwater Fish Habitat in Newfoundland and Labrador* issued in 1998;
- *Guidelines for the Use of Explosives in or near Canadian Fisheries Waters* issued by DFO the same year;
- *Land Development Guidelines for the Protection of Aquatic Habitat* 1993.

Nalcor subsequently confirmed this approach in its Environmental Protection Plan (EPP), in which it does not commit to systematically following DFO guidelines, stating only that “[s]tream crossing will follow DFO Standard Operating Procedures (SOP), where feasible”—Document number LCP-PT-MD-0000-EV-PL-0010-01, “LCP HVdc Overland Transmission and HVdc Specialties Environmental Protection Plan,” p. 37 (emphasis added).

Since Nalcor has explicitly refused to make a commitment to follow guidelines issued by the federal government, we can assume that it will not make a commitment to follow guidelines issued by the province either.

For example, the EPP does not provide that heavy equipment will be kept outside the high water mark in all cases (“Heavy equipment will be kept outside the high water mark of all bodies of water, where possible”—section 11.6, p. 67. Yet, your department’s *Environmental Guidelines for General Construction Practices* makes it an absolute requirement (“Heavy equipment such as bulldozers, front end loaders, backhoes and cranes must be kept outside the high-water mark of all drainage courses and bodies of water”)—section 13.3.2.

We must therefore conclude that Nalcor does not consider itself to be bound by guidelines such as:

- *Environmental Guidelines for General Construction Practices*;
- *Guidelines for Culverts*;
- *Guidelines for Diversions, New Channels, Major Alterations; Environmental Guidelines for Fording*;
- *Environmental Guidelines for Water Course Crossings*, all issued by your department; or
- *Environmental Guidelines for Construction and Mineral Exploration Companies* issued by the Department of Natural Resources.

Nalcor’s qualified commitments

Plan content

In our letter of May 22, 2014, we pointed out that the version of the MMP sent by Nalcor on October 17, 2013, contained several commitments that were so qualified as to be of little or no practical value.

In section 8.5 of the new MMP, among the measures intended to protect the woodland caribou, we find the same empty phrases as in the first version:

- “Biodegradable lubricants and hydraulic fluids will be used where practical, when working near waterbodies”;
- “development of new access will be minimized, to the extent practical”;
- “Haul distances for construction material will be limited to the extent practical”;
- “blasting will be delayed where practical until wildlife have been allowed to leave the area of their own accord”;
- “Nalcor will use non-residual herbicides and mechanical methods for vegetation removal, where practical”;
- “If necessary, access control measures will be applied in certain areas associated with facilities and/or ongoing activities to prevent disturbance of individual caribou.”
(emphasis added)

With respect to caribou, the new plan adds a vague, qualified commitment to section 8.7:

- “The Project footprint will be minimized to the extent possible, including access and other disturbances on the landscape being kept within existing areas of disturbance where possible” (emphasis added).

Conditional measures with indefinite scope are proposed in other areas as well:

- “For known Harlequin Duck nesting areas, a 100 m buffer of natural vegetation will be maintained along the river’s edge during their breeding, nesting and staging times (May through September). A 30 m buffer will be maintained outside the sensitive nesting season. Clearing and construction within these buffers during this time will not occur unless otherwise authorized”—pp. 21-22, 43;
- “Additionally, the final ROW [right-of-way] alignment within the transmission corridor has been sited to avoid known breeding sites and limit vegetation clearing at the edge of rivers, to the extent practical”—p. 22;
- “Disturbance[s] to wetland habitats (i.e., secondary habitat) are likely to be limited as construction activities will generally avoid these areas where possible”—p. 27;
- For bird species of concern, section 7.13 provides, among other things, the following:
 - “Use existing roads, quarries and other disturbed areas, where possible”;
 - “Schedule activities related to transmission line construction around sensitive periods or areas, to the extent practical”;
 - “Use existing right-of-way corridors for construction of transmission lines where possible”;
 - “Where possible, the bulk of clearing shall take place during the non-breeding

season.”
(emphasis added)

At no time does Nalcor explain the criteria that would be used to determine if measures are sufficiently practical, possible or necessary to be planned and in fact implemented.

Even when it tries to be precise, the MMP offers generalities that make it impossible to know what measures would really be taken:

- 1) A cautionary period (late winter) – February 3 to April 15
 - If Project activities are to occur within 1 km of the known 90% kernels for the wintering period and caribou are known to be present in these areas based on satellite telemetry or other reports, LCP and NLDEC-WD will develop appropriate mitigation which may include restricting, delaying or minimizing an activity.
- 2) A critical period (calving/immediately post-calving) – May 30 to June 30
 - If Project activities are to occur within 1 km of the known 90% kernels for the calving/immediately post calving period and caribou are known to be present in these areas based on satellite telemetry or other reports, LCP and NLDEC-WD will develop appropriate mitigation such as restricting, delaying or minimizing an activity.

Section 8.7, Scenario 3 – Caribou present during sensitive time periods (emphasis added)

In fact, the French translation is misleading, since what Nalcor promises in the original is that with your department, it will develop appropriate measures, which could include restricting, delaying or minimizing an activity (“develop appropriate mitigation which may include restricting, delaying or minimizing an activity”), without, however, providing any guarantee to that effect.

In practical terms, the MMP provides for no specific mitigation, even when construction is to occur “within 1 km of the known 90% kernels for the calving...period”: if measures are taken, only a curtailment of Nalcor’s construction activities is promised and activities would be delayed only “as appropriate.”

Other mitigation measures mentioned in section 8.7 for less “sensitive” periods are not much more specific, even if caribou are nearby:

- **Scenario 4 – Blasting**
 - Prior to blasting, the OSEM [On-Site Environmental Monitor] will conduct a visual survey;
 - If caribou are within 3 km of the site, blasting will be delayed until caribou have left the area;
 - Methods to encourage caribou to leave the area may be implemented in consultation with NLDEC-WD;
 - Note, if LCP can demonstrate the planned blasting activity will not likely result in

a behavioural response by caribou, the 3 km radius may be reduced.

- **Scenario 5** – Other Project activities (e.g., grubbing, grading and leveling, laydown and storage of equipment and material in existing areas, generators to support the activity, vehicle and heavy equipment use, handling and transfer of fuel and other hazardous material, waste disposal, sewage disposal and hazardous waste disposal, localized and low intensity blasting, tower erection and conductor stringing)
 - As these activities would not be audible beyond a short distance, if caribou are observed within 500 m of such an activity, the OSEM will determine if the activity will be delayed or curtailed;

(emphasis added)

Nalcor does not say:

- to whom it would have to “prove” that blasting within less than 3 km would “not likely result in a behavioural response by caribou,” or how;
- according to what criteria its employee, the On-Site Environmental Monitor (OSEM), will decide that activities such as localized and low intensity blasting or tower erection do not need to be delayed or curtailed, even if caribou are within 500 m.

Nalcor had already refused in its EPP to commit to delay blasting during sensitive time periods for important wildlife areas—p. 119 (“If possible, blasting will be done outside of sensitive time periods for important wildlife areas”).

In that regard, we wish to express our surprise and disappointment at the approval of the EPP on August 29, 2014, since the plan raises the same problems as the MMP, as we pointed out in previous correspondence. Section 7.13 of the EPP, under the heading “Mitigation and Monitoring,” uses the expression “where possible” three times and “to the extent practical” or “where practical” no less than six times, making the same vague, qualified commitments as in the draft MMP.

Nalcor’s continuing refusal to make real commitments

Nalcor’s refusal to make real commitments and its preference for conditional measures are not new: they were already noted by the CEAA during the same environmental assessment that concluded that the project “is likely to result in significant cumulative adverse environmental effects on the Red Wine Mountains Caribou Herd.”

The CEAA asked Nalcor how the mitigation measures that the proponent was proposing under certain conditions would in fact be considered to be practical or feasible and who would make that decision:

Requesting Organization: Canadian Environmental Assessment Agency
Information Request No.: CEAA-16

Many mitigation measures proposed by Nalcor are qualified by the disclaimers “to the extent practical”, “if practical”, “to the extent feasible” and “if technically and economically feasible”.

...

- To enable reviewers to understand the probability that proposed mitigation will in fact be implemented, Nalcor should describe the guidance that it will provide to its staff and contractors in determining under which circumstances mitigation (e.g., related to water, birds, caribou, rare plants etc.) would be considered “practical” or feasible”.
- It should be clarified who will be responsible for determining whether mitigation is “practical” or feasible” (e.g., Nalcor, contractors, regulatory agencies)?

To which the proponent responded:

Response:

Nalcor has applied qualifiers to its proposed mitigation strategies in order to accurately communicate that it cannot commit to universally apply all mitigation strategies in all circumstances. However, these approaches are technically and economically feasible under many circumstances, and in those cases, Nalcor is prepared to implement these approaches. From the perspective of environmental assessment, however, implementation of these steps is not necessary in order to prevent an environmental effect from becoming significant....

Responsibility for determining whether mitigation is practical or feasible will depend on the nature of the mitigation. In the case where the activity is permitted what is practical or feasible will be determined by the regulatory agencies. For these activities the permit application will outline the proposed methodology, the rational for not applying the preferred mitigations strategies if applicable and alternative mitigations....

For those mitigations which are not associated with activities that require regulatory approval, Nalcor will determine whether mitigation is practical or feasible and will document the request by a contractor to modify a standard mitigation and the rationale....

Regardless, all mitigations, activities and associated environmental effects will be monitored and followed up on a regular basis. The results of the monitoring activities will be provided to the appropriate regulatory body....

(emphasis added)

Nalcor did not commit to implementing all the mitigation measures set forth in its environmental impact assessment and it would only be when a permit is issued for activities requiring mitigation that Nalcor would leave it to governments to state in the permit what mitigation measures were feasible or practical.

On the other hand, if measures were not included in a permit, Nalcor explained that it did not commit to implementing them unless the company deemed them technically and economically feasible.

This qualified commitment is reflected in Nalcor's stated conviction that even if the mitigation measures are not implemented, the environmental impact of its project would not be significant. That conclusion has since been contradicted by the CEAA, which concluded that the project "is likely to result in significant cumulative adverse environmental effects on the Red Wine Mountains Caribou Herd," even taking into account the mitigation measures.

Minister's obligations

As the proponent has stated, its MMP is required by sect. 19 of Newfoundland's *Endangered Species Act*. This is confirmed in the authorization by its shareholder, the province, for the construction by Nalcor of a transmission line between Labrador and Newfoundland under the *Environmental Protection Act*:

The proponent is required to prepare and submit to the Minister of Environment and Conservation for approval a Species at Risk Project Impacts Mitigation and Monitoring Plan to provide protection for listed species, to the greatest extent possible, through avoidance measures and mitigation of the impacts resulting from authorized activities, as well as to monitor the effects of authorized activities on listed species at risk. Approval of this plan by the Minister will be a precondition to an Economic Activity Permit which may be issued under Section 19 of the Endangered Species Act subject to approval by the Lieutenant-Governor in Council.

Environmental Assessment Bulletin, June 21, 2013, Reg. 16181 (emphasis added)

However, Nalcor has clearly stated that it does not promise to provide the greatest possible protection for endangered species. Unless such measures are imposed by a permit, it promised to implement the mitigation measures it proposed only to the extent it deems them technically and economically feasible.

The Minister of Environment and Conservation has considerable power under subsection 19(2) of the *Endangered Species Act* and may, among other things, attach conditions he or she deems appropriate to the permit—subsect. 19(2).

Since Nalcor refuses to set out the specific criteria it would apply to justify its failure to implement the mitigation measures it promised, it is up to your department to impose all the mitigation measures by the permit it issues and to decide if and under what circumstances a qualified commitment will be tolerated.

On the basis of the proposed Mitigation and Monitoring Plan, we can conclude that your department must at least consider the following measures and decide if and under what conditions Nalcor could be exempt from implementing them:

- use “[b]iodegradable lubricants and hydraulic fluids...when working near waterbodies”;
- keep “access and other disturbances on the landscape...within existing areas of disturbance”;
- refrain from creating new roads and access trails;
- limit traffic along the transmission line ROW, including the use of gates and other control measures;
- impose “[h]aul distances for construction material”;
- delay blasting “until wildlife have been allowed to leave the area of their own accord”;
- “use non-residual herbicides and mechanical methods for vegetation removal”;
- limit the removal of vegetation along rivers;
- apply “access control measures... in certain areas associated with facilities and/or ongoing activities to prevent disturbance of individual caribou”;
- avoid Harlequin Duck nesting sites;
- avoid clearing during bird nesting and breeding season;
- avoid disturbing wetlands;
- avoid work during sensitive seasons for bird species of conservation concern.

In addition, with regard to the presence of caribou, your department must establish:

- for the cautionary period in late winter, criteria for activities to be restricted, delayed or minimized if they are to occur “within 1 km of the known 90% kernels and caribou are known to be present”;
- for the critical calving/immediately post calving period in the spring for activities to be restricted, delayed or minimized if they are to occur “within 1 km of the known 90% kernels for the calving/immediately post calving period and caribou are known to be present”;
- for blasting planned for when caribou are within 3 km of the site, the conditions under which Nalcor would be allowed to seek permission to go ahead;
- for all other project activities when caribou are observed within 500 m, the criteria for restricting, delaying or minimizing activities.

We would like to point out that in requesting a statement of these criteria, we are in no way agreeing that the proposed measures are adequate; rather, the criteria are the minimum elements required so that the real impact of the MMP proposed by Nalcor can be known.

Finally, since Nalcor has already stated that it would not be required to comply with the guidelines issued by the federal and provincial governments, they must be included by reference as permit conditions.

A non-exhaustive list follows:

- *Guidelines to Avoid Disturbance to Seabird and Waterbird Colonies in Canada* (issued by Environment Canada);
- *Guidelines for the Use of Explosives in or near Canadian Fisheries Waters* (DFO);
- *Guidelines for Protection of Freshwater Fish Habitat in Newfoundland and Labrador* (DFO);
- *Land Development Guidelines for the Protection of Aquatic Habitat* (DFO);
- *Environmental Guidelines for General Construction Practices* (NLDEC);
- *Environmental Guidelines for Fording* (NLDEC);
- *Guidelines for Culverts* (NLDEC);
- *Guidelines for Diversions, New Channels, Major Alterations* (NLDEC);
- *Environmental Guidelines for Water Course Crossings* (NLDEC);
- *Environmental Guidelines for Construction and Mineral Exploration Companies* (NLDNR).

The regional planning advocated by Nalcor

In the MMP, Nalcor acknowledges the cumulative effects of the hydro-electric facility being built at Muskrat Falls and the transmission lines between Labrador and Newfoundland, on which the facility will depend. The proponent sees the solution in regional planning with the participation of First Nations:

Because many developments are likely to occur concurrently within the Caribou range, careful coordination and planning of all resource development and management activities at a regional level is necessary. Such a planning initiative would require participation and commitment by all stakeholders with leadership from the provincial government. For example, in Labrador, the Forest Ecosystem Strategy Plan for FMD 19, prepared by the province and Innu Nation, establishes a precedent for sustainable resource development in the District and may serve as a model for developing an integrated, cumulative environmental effects management framework for the region. The LCP will work closely with all stakeholders and will be able to assist in such aspects as monitoring and controlling access.

(emphasis added)

A little further in the MMP, the following commitment appears:

Nalcor will continue its participation on the Labrador Woodland Caribou Recovery Team (LWCRT) as an observer regarding the RWMH and support of related research such as the telemetry monitoring program....

It is important to remember two facts about the Labrador Woodland Caribou Recovery Team (LWCRT). First, its work was carried out without representation from the Innus whose reserves are in Quebec, in spite of their title and ancestral rights in Labrador, agreed to by the government of Canada for negotiation purposes decades ago.

Second, with regard to a recovery strategy for the three herds of woodland caribou in Labrador, including the Red Wine Mountains Herd, the LWCRT's work has produced no tangible results in the last ten years.

The strategy developed by the LWCRT was published by your department in July 2004 and, as the strategy itself stated, was to be followed in two years by an action plan and reviewed every five years. On the ground, the strategy was supposed to lead to the identification of the critical habitat and recovery habitat for the three herds.

A decade later, there is still no action plan, the essential habitat has not been identified and the strategy has never been reviewed. In its response to the March 15, 2012, Joint Review Panel on the Gull Island and Muskrat Falls Hydroelectric Complexes, the government of Newfoundland promised that an updated strategy would be published in the same year—which should have made it possible to adopt an action plan and identify the critical habitat—but that promise was not kept, although work has started.

Next steps

For each of the vague, qualified commitments made by Nalcor in its MMP identified below, we would need:

- details of the criteria that Nalcor will apply to justify its failure to implement mitigation measures;
- or a description by your department of the criteria for the same purpose it intends to impose in the requested permit.

Since Nalcor has already stated that it is not bound by your government's guidelines, or those of the federal government, we would need to know which of those guidelines you intend to make binding by including them in the permit.

Because we fully endorse Nalcor's position that regional planning is essential for the protection and recovery of endangered species, we would appreciate it if you would tell us how the Innus of Ekuaniitshit will be included in forest ecosystem management for District 19 and the work of the Labrador Woodland Caribou Recovery Team.

Finally, we would appreciate it if you would tell us the real date on which the strategy for the recovery of the three Labrador woodland caribou herds will be adopted, including identification of their critical habitat, which will be protected.

Yours truly,

A handwritten signature in black ink that reads "David Schulze". The signature is fluid and cursive, with "David" on the top line and "Schulze" on the bottom line.

David Schulze

Encl.: Information Request Responses – Labrador Island Transmission Link; I.R. No. CEAA-16

cc.:

Chief Jean-Charles Piétacho Conseil des Innu de Ekuanitshit BY FAX: 418-949-2085	Michael J. Alexander Regional Director General – Atlantic Fisheries and Oceans Canada BY FAX: 709-772-6306
Mike Atkinson Director, Atlantic Regional Office Canadian Environmental Assessment Agency BY EMAIL: mike.atkinson@ceaa-acee.gc.ca	Anoop Kapoor Director, Renewable and Electrical Division Natural Resources Canada BY EMAIL: Anoop.Kapoor@NRCan-RNCan.gc.ca
Doug Bliss Regional Director – Atlantic Canadian Wildlife Service Environment Canada BY EMAIL: Doug.Bliss@ec.gc.ca	Robert Wright Regional Director General – Atlantic Public Works and Government Services Canada BY EMAIL: robert.a.wright@tpsgc- pwgsc.gc.ca
Bas Cleary Director, Environmental Assessment Division Department of Environment and Conservation BY EMAIL: clearyb@gov.nl.ca	Peter Madden Environmental and Regulatory Compliance Lead, Nalcor Energy BY EMAIL: petermadden@nalcorenergy.com
Maurice Landry Regional Program Director – Atlantic Transport Canada BY EMAIL: maurice.landry@tc.gc.ca	Brian Harvey Director, Aboriginal Affairs Executive Council – Government of Newfoundland BY EMAIL: brianharvey@gov.nl.ca
John Blake Director, Wildlife Division Department of Environment and Conservation BY EMAIL: johnblake@gov.nl.ca	Kirsten Miller Senior Wildlife Biologist Department of Environment and Conservation BY EMAIL: kirstenmiller@gov.nl.ca
Shelley Pardy Wildlife Division Department of Environment and Conservation BY EMAIL: shelleypardy@gov.nl.ca	Jackie Wells Nalcor Energy BY EMAIL: jackiewells@lowerchurchillproject.ca

DIONNE SCHULZE

S.E.N.C.
AVOCATS • ATTORNEYS

507 Place d'Armes # 1100
Montréal, Québec
Canada H2Y 2W8
TEL 514-842-0748
FAX 514-842-9983
www.dionneschulze.ca

dschulze@dionneschulze.ca

Le 25 septembre 2014

PAR TÉLÉCOPIEUR : 709-729-5518
ET PAR COURRIEL : ivystone@gov.nl.ca

Madame Ivy Stone
Division de l'évaluation environnementale
Ministère de l'Environnement et de la Conservation
C.P. 8700
4^e étage, Édifice de l'Ouest, Édifice de la Confédération
St-Jean, Terre-Neuve, NL A1B 4J6

Objet : Évaluation environnementale du projet de ligne de transport d'énergie entre le Labrador et l'île de Terre-Neuve: *Loi sur les espèces menacées – Plan d'atténuation et de surveillance pour les espèces inscrites*, Nalcor document n° ILK-PT-MD-0000-EV-PL-0001-0; n/d 7550-005

Madame Stone,

Introduction

La présente fait suite à la réception par nos soins le 10 septembre 2014 du nouveau projet de « Plan d'atténuation et de surveillance pour les espèces en péril inscrites » (PAS) préparé par le promoteur Nalcor Energy et que dans votre courriel du 27 janvier 2014, vous aviez promis à notre client le Conseil des Innus de Ekuanitshit dans « un proche avenir ».

En conformité avec l'engagement que vous avez pris, le promoteur nous a fourni une traduction française de la partie 8 de son plan qui porte sur le caribou et nous vous en remercions. Nous n'avons cependant jamais été informés du motif de votre refus de fournir à notre client une traduction des dix autres parties du Plan.

Nous tenons à vous souligner que la présente lettre n'est pas la réponse définitive de notre client au PAS proposé par Nalcor : elle sert plutôt à énoncer les renseignements et positions dont nous aurions besoin afin de commenter le document de façon utile. Nous serions prêts à transmettre le document à la biologiste-conseil de la communauté et à commencer les discussions à l'interne dans la communauté après réception d'une réponse complète aux questions énoncées ci-dessous.

Les sujets dont le Plan d'atténuation et de surveillance ne traite pas

Nous vous avions demandé dans nos lettres du 22 mai et du 25 juin derniers, de vous engager à ce que le PAS à être déposé par Nalcor contienne au moins les éléments minimaux exigés par les directives intitulées « Guidance for the Development of Caribou Mitigation and Monitoring Plans for South Peace Northern Caribou – April 17, 2013 » et diffusées par vos homologues au ministère de l'Environnement de la Colombie-Britannique.

Dans vos lettres du 17 juin et du 16 juillet, vous vous êtes abstenu de répondre à cette demande et dans notre lettre du 25 juillet dernier, nous vous avons informé que nous considérions donc que vous aviez alors refusé, sans motif, d'obtenir de Nalcor Energy un plan d'atténuation incluant les éléments exigés par les directives élaborées en Colombie-Britannique.

Nous constatons que notre conclusion était bien fondée car en effet, le PAS manque les plus importants des éléments inclus dans les directives élaborées pour le sud de la rivière de la Paix et ce, sans aucune explication.

Plus particulièrement, nous ne trouvons pas dans le plan élaboré par Nalcor :

- la quantification des impacts résiduels sur les activités du caribou et sur son habitat dans un contexte où les impacts résiduels sont définis comme ceux qui persistent après que les mesures d'évitement, de minimisation et de restauration aient toutes été prises en compte;
- la proposition de mesures de compensation destinées à traiter des impacts résiduaires, liées au principe que les activités proposées et les mesures d'atténuation associées (y compris la compensation) doivent produire un effet neutre ou positif sur la viabilité de la harde dans les dix (10) ans de l'autorisation.

La promesse que Nalcor ne violera pas certaines lois

Nous tenons à vous rappeler que dans notre lettre du 22 mai dernier, nous vous avions signalé l'engagement étonnant par Nalcor de respecter la loi, promesse que nous aurions espéré ne pas être nécessaire de la part d'une société de la Couronne.

Nalcor répète cet engagement à plusieurs reprises dans la nouvelle version du PAS :

- « l'utilisation des réservoirs de stockage mobiles sera conforme au *Règlement sur le transport des marchandises dangereuses* DORS/200834 et au règlement provincial sur le stockage et la manutention de l'essence et des produits connexes de 2003, en vertu de la *Loi sur la protection de l'environnement* »;

- « Nalcor respectera les lois et règlements relatifs aux poissons et aux animaux sauvages, aux feux de forêt, à la circulation en forêt, à l'interdiction de fumer et au jet d'objets »;
- « les activités de construction seront effectuées conformément aux règlements municipaux applicables en matière de bruit »;
- « les travaux de dynamitage seront conçus et exécutés dans le respect des règlements provinciaux et fédéraux »;
- « les activités sur le terrain se dérouleront de sorte à ne pas harceler les animaux sauvages délibérément »;
- « Le personnel du projet respectera les limites de vitesse applicables à la taille et à la classe des routes d'accès »;
- « le personnel d'entretien et de réparation de la ligne de transport de l'énergie électrique respectera les limites de vitesse appropriées et applicables ».

Dans son PAS, les seuls domaines où Nalcor évoque la possibilité que « les exigences des règlements applicables » soient dépassées sont ceux de l'application des herbicides et des méthodes mécaniques pour l'enlèvement de la végétation : section 8.5.

Mais curieusement, lorsque Nalcor évoque la possibilité que les zones tampons exigées pour empêcher les herbicides de se répandre dans les plans d'eau à proximité ne soient pas adéquates, le promoteur ne propose rien et s'en remet explicitement à la province pour fixer des nouvelles distances par règlement. Elle déclare : « If these buffers are not adequate, LCP looks to the Province to provide appropriate regulations with respect to buffer widths » : section 7.13.

Il faut donc tirer la conclusion que Nalcor n'entend pas dépasser par ses mesures d'atténuation les exigences imposées par les lois et règlements applicables.

Selon l'Agence canadienne d'évaluation environnementale, Nalcor avait informé le ministère des Pêches et des Océans (MPO) dès l'évaluation environnementale qu'elle était prête à obéir la *Loi sur les Pêches* et ses règlements, mais qu'elle ne s'engageait pas à respecter les documents d'orientation du MPO sauf si elle jugeait de telles mesures faisables sur les plans économique et technique :

Requesting Organization: Canadian Environmental Assessment Agency
Information Request No.: CEAA-16

...

In response to a question from DFO, Nalcor committed “to comply with applicable legislation and regulations, including the Fisheries Act, and where technically and economically possible relevant DFO guidance will be also be adhered to. However, and consistent with DFO’s acknowledgement that it not always possible for Nalcor to implement all mitigation measures recommended by DFO, in those instances where recommended mitigation measures cannot be implemented Nalcor will provide a rationale and consult with DFO for advice.”

Nalcor ne serait donc pas liée par des documents d’orientation du MPO tels que les :

- *Guidelines for Protection of Freshwater Fish Habitat in Newfoundland and Labrador* émises en 1998;
- *Lignes directrices concernant l'utilisation d'explosifs à l'intérieur ou à proximité des eaux de pêche canadiennes* émises par MPO la même année;
- *Land Development Guidelines for the Protection of Aquatic Habitat* de 1993.

Cette approche a depuis été confirmée par Nalcor dans son Plan de protection de l’environnement (PPE) dans lequel elle ne s’engage pas à suivre systématiquement les lignes directrices du MPO car elle prévoit seulement que « [s]tream crossings will follow DFO Standard Operating Procedures (SOP), where feasible » : Document n° LCP-PT-MD-0000-EV-PL-0010-01, « LCP HVdc Overland Transmission and HVdc Specialties Environmental Protection Plan » p. 37 (nous soulignons).

Puisque Nalcor a explicitement refusé de s’engager à respecter les documents d’orientation émis par le gouvernement fédéral, nous pouvons présumer qu’elle ne s’engage pas non plus à respecter les lignes directrices émises par la province.

En effet, le PPE ne prévoit pas que la machinerie lourde soit exclue sous la laisse de marée haute dans tous les cas (« Heavy equipment will be kept outside the high water mark of all bodies of water, where possible ») : section 11.6, p. 67. Toutefois, les *Environmental Guidelines for General Construction Practices* de votre ministère en font une exigence absolue (« Heavy equipment such as bulldozers, front end loaders, backhoes and cranes must be kept outside the high-water mark of all drainage courses and bodies of water ») : section 13.3.2.

Nous devons donc comprendre que Nalcor ne se considère pas liée par des lignes directrices telles que les :

- *Environmental Guidelines for General Construction Practices*

- *Guidelines for Culverts;*
- *Guidelines for Diversions, New Channels, Major Alterations; Environmental Guidelines for Fording;*
- *Environmental Guidelines for Water Course Crossings*, toutes émises par votre ministère; ou
- *Environmental Guidelines for Construction and Mineral Exploration Companies* émises par le ministère des Ressources naturelles.

Les engagements mitigés de Nalcor

Le contenu du Plan

Dans notre lettre du 22 mai dernier, nous vous avions fait remarquer que la version du PAS transmise par Nalcor le 17 octobre 2013 contenait plusieurs engagements à tel point mitigés qu'ils n'avaient peu ou pas de valeur pratique.

Or, nous retrouvons dans la section 8.5 du nouveau PAS, parmi les mesures destinées à assurer la protection du caribou des bois, les mêmes phrases creuses que dans la première version :

- « les lubrifiants et fluides hydrauliques biodégradables seront utilisés, dans la mesure du possible, pour les travaux à proximité des plans d'eau »;
 - « la création de nouveaux accès sera réduite au minimum, dans la mesure du possible »;
 - « les distances de transport de matériaux de construction seront limitées dans la mesure du possible »;
 - « le dynamitage sera retardé dans la mesure du possible jusqu'à ce que l'animal sauvage décide de quitter la zone de son propre chef »;
 - « Nalcor utilisera des herbicides à effet non résiduel et des méthodes mécaniques pour l'enlèvement de la végétation, dans la mesure du possible »;
 - «s'il y a lieu, les mesures de contrôle d'accès seront appliquées dans certaines zones associées à des installations et/ou à des activités permanentes afin d'éviter de perturber certains individus ».
- (nous soulignons)

En ce qui concerne le caribou, le nouveau plan rajoute un nouvel engagement vague et mitigé à la section 8.7 :

- « L'empreinte écologique du Projet sera réduite dans toute la mesure du possible. On s'efforcera notamment de maintenir les voies d'accès et les autres facteurs de perturbation dans les zones déjà perturbées si possible » (nous soulignons).

Par ailleurs, des mesures d'une portée indéfinie et mitigée sont également proposées dans d'autres domaines :

- « For known Harlequin Duck nesting areas, a 100 m buffer of natural vegetation will be maintained along the river's edge during their breeding, nesting and staging times (May through September). A 30 m buffer will be maintained outside the sensitive nesting season. Clearing and construction within these buffers during this time will not occur unless otherwise authorized » : pp. 21-22, 43;
- « Additionally, the final ROW [right-of-way] alignment within the transmission corridor has been sited to avoid known breeding sites and limit vegetation clearing at the edge of rivers, to the extent practical » : p. 22;
- « Disturbance[s] to wetland habitats (i.e., secondary habitat) are likely to be limited as construction activities will generally avoid these areas where possible » : p. 27;
- pour les espèces d'oiseaux préoccupantes, la section 7.13 prévoit notamment de :
 - « Use existing roads, quarries and other disturbed areas, where possible;
 - « Schedule activities related to transmission line construction around sensitive periods or areas, to the extent practical;
 - « Use existing right-of-way corridors for construction of transmission lines where possible;
 - « Where possible, the bulk of clearing shall take place during the non-breeding season ».

(nous soulignons)

À aucun moment, Nalcor ne nous renseigne sur les critères en vertu desquels ces mesures seront jugées suffisamment pratiques, faisables ou nécessaires pour être planifiées et effectivement mises en œuvre.

Même lorsqu'il prétend être précis, le PAS sombre dans des généralités qui empêchent de comprendre quelles mesures seront vraiment adoptées :

1) Période de précaution (fin de l'hiver) – Du 3 février au 15 avril

- Si les activités du Projet doivent se dérouler à moins de 1 km de zones utilisées à 90 % par les caribous en hiver et que la présence de caribous est confirmée dans ces zones par les données télémétriques obtenues par satellite ou d'autres rapports, LCP et la NLDEC-WD mettront en place les mesures d'atténuation qui s'imposent, à savoir restreindre, reporter ou réduire une activité selon les cas.

2) Période cruciale (mise bas et immédiatement après) – Du 30 mai au 30 juin

- Si les activités du Projet doivent se dérouler à moins de 1 km de zones utilisées à 90 % par les caribous pour la mise bas et immédiatement après la mise bas, et que la présence de caribous est confirmée dans ces zones par les données télémétriques obtenues par satellite ou d'autres rapports, LCP et la NLDEC-WD mettront en place les mesures d'atténuation qui s'imposent, à savoir restreindre, reporter ou réduire une activité selon les cas.

Section 8.7, Scénario 3 – Présence de caribous à des périodes délicates (nous soulignons)

En fait, la traduction française est trompeuse car ce que Nalcor promet dans l'original est qu'avec votre ministère, elle va développer les mesures appropriées et que celles-ci pourraient comprendre des mesures pour restreindre, reporter ou réduire une activité (« develop appropriate mitigation which may include restricting, delaying or minimizing an activity »), mais sans donner aucune garantie à cet égard.

Concrètement, le PAS ne prévoit donc aucune mesure précise même lorsque la construction se situera « à moins de 1 km de zones utilisées à 90 % par les caribous pour la mise bas » : si des mesures sont prises, seule une réduction des activités de construction de Nalcor est promise et les activités ne seront reportées que « selon le cas ».

D'autres mesures de protection mentionnées dans la section 8.7 pour les périodes moins « délicates » ne sont guère plus précises et ce, même si des caribous sont à proximité d'une activité :

- **Scénario 4 – Dynamitage**
- Avant tout dynamitage, l'OSEM [On-site Environmental Monitor] effectuera un relevé visuel;
- Si des caribous sont présents à moins de 3 km du lieu, le dynamitage sera reporté jusqu'à ce qu'ils aient quitté la zone;
- Des méthodes visant à inciter les caribous à quitter la zone peuvent être utilisées, en consultation avec la NLDEC-WD;
- Remarque : si LCP peut prouver que le dynamitage prévu ne provoquera pas de réaction comportementale chez les caribous, le rayon de 3 km peut être réduit.

Scénario 5 – Autres activités du Projet (essouchage, nivellation, mise en place et entreposage de l'équipement et du matériel dans les zones existantes, génératrices permettant les activités, utilisation de véhicules et d'engins, manutention et transport de carburant et d'autres matières dangereuses, élimination des déchets, élimination des eaux usées et élimination des déchets dangereux, dynamitage localisé et de faible intensité, érection de pylônes et déroulage de câble)

- Étant donné que ces activités ne devraient pas être audibles au-delà d'une courte distance, si des caribous sont présents à moins de 500 m d'une telle activité, il appartient à l'OSEM de décider si l'activité en question doit être reportée ou réduite;

...

(nous soulignons)

Nalcor ne mentionne donc pas :

- à qui elle serait obligée de « prouver » que le dynamitage à moins de 3 km « ne provoquera pas de réaction comportementale chez les caribous », ni comment;
- selon quels critères son employé, le surveillant environnemental sur place (OSEM), décidera que des activités tels le dynamitage locale et de faible intensité ou l'érection de pylônes ne nécessiteront ni interruption, ni réduction et ce, même lorsque des caribous sont présents à moins de 500 mètres.

Nalcor a par ailleurs déjà refusé dans son PPE de s'engager à interrompre le dynamitage pendant les périodes sensibles dans les zones d'importance pour la faune : p. 119 (« If possible, blasting will be done outside of sensitive time periods for important wildlife areas »).

À cet égard, nous tenons par ailleurs à vous exprimer notre surprise et notre déception suite à approbation du PPE le 20 août 2014, alors que ce document soulève les mêmes problèmes que le PAS et que nous avions signalés dans notre correspondance antérieure. En effet, la section 7.13 du PPE, intitulée « Mitigation and Monitoring », emploie le terme « where possible » trois fois et le terme « to the extent practical » ou « where practical » pas moins de six fois, reprenant sensiblement les mêmes engagements vagues et mitigés que le projet de PAS.

Le refus persistant par Nalcor de prendre de véritables engagements

Le refus par Nalcor de prendre de véritables engagements et sa préférence pour des mesures mitigées ne sont pas nouveaux : ils ont déjà été constatés par l'ACEE pendant la même évaluation environnementale qui a conclu que le projet « est susceptible d'entraîner des effets environnementaux cumulatifs négatifs et importants sur la harde de caribous des monts Red Wine ».

L'ACEE avait demandé à Nalcor comment des mesures d'atténuation que le promoteur proposait sous certaines conditions seraient effectivement jugées pratiques ou faisables et qui devait faire cette détermination :

Requesting Organization: Canadian Environmental Assessment Agency
Information Request No.: CEAA-16

Many mitigation measures proposed by Nalcor are qualified by the disclaimers “to the extent practical”, “if practical”, “to the extent feasible” and “if technically and economically feasible”.

...

- To enable reviewers to understand the probability that proposed mitigation will in fact be implemented, Nalcor should describe the guidance that it will provide to its staff and contractors in determining under which circumstances mitigation (e.g., related to water, birds, caribou, rare plants etc.) would be considered “practical” or feasible”.
- It should be clarified who will be responsible for determining whether mitigation is “practical” or feasible” (e.g., Nalcor, contractors, regulatory agencies)?

À cela, le promoteur a répondu :

Response:

Nalcor has applied qualifiers to its proposed mitigation strategies in order to accurately communicate that it cannot commit to universally apply all mitigation strategies in all circumstances. However, these approaches are technically and economically feasible under many circumstances, and in those cases, Nalcor is prepared to implement these approaches. From the perspective of environmental assessment, however, implementation of these steps is not necessary in order to prevent an environmental effect from becoming significant.

...

Responsibility for determining whether mitigation is practical or feasible will depend on the nature of the mitigation. In the case where the activity is permitted what is practical or feasible will be determined by the regulatory agencies. For these activities the permit application will outline the proposed methodology, the rational for not applying the preferred mitigations strategies if applicable and alternative mitigations. [...]

For those mitigations which are not associated with activities that require regulatory approval, Nalcor will determine whether mitigation is practical or feasible and will document the request by a contractor to modify a standard mitigation and the rationale. [...]

Regardless, all mitigations, activities and associated environmental effects will be monitored and followed up on a regular basis. The results of the monitoring activities will be provided to the appropriate regulatory body. [...]

(nous soulignons)

Ainsi, Nalcor ne s'engageait pas à mettre en œuvre l'ensemble des mesures d'atténuations mentionnées dans son étude d'impact environnementale et ce serait seulement dans l'hypothèse où l'activité donnant lieu aux mesures d'atténuation faisait l'objet d'un permis que Nalcor se remettrait aux gouvernements pour énoncer dans le permis quelles mesures étaient faisables ou pratiques.

Si par contre les mesures n'étaient incluses dans aucun permis, Nalcor a expliqué qu'elle ne s'engageait pas à les mettre en œuvre à moins que la compagnie ne les juge faisables sur le plan technique et économique.

Par ailleurs, son engagement mitigé est démontré par la conviction déclarée par Nalcor que, même si elle ne mettait pas en œuvre les mesures d'atténuation, les impacts environnementaux de son projet ne deviendraient pas pour autant importants. Cette conclusion a depuis été contredite par l'ACEE qui a conclu que le projet « est susceptible d'entraîner des effets environnementaux cumulatifs négatifs et importants sur la harde de caribous des monts Red Wine » et ce, même en tenant compte des mesures d'atténuation.

Les obligations du ministre

De l'aveu du promoteur, son PAS est exigée par l'art. 19 de la *Loi sur les espèces menacées* de Terre-Neuve. Cela est confirmé dans l'autorisation donnée par son actionnaire, la province à la construction par Nalcor de la ligne de transport d'énergie entre le Labrador et l'île de Terre-Neuve en vertu de la *Loi sur la protection environnementale* :

The proponent is required to prepare and submit to the Minister of Environment and Conservation for approval a Species at Risk Project Impacts Mitigation and Monitoring Plan to provide protection for listed species, to the greatest extent possible, through avoidance measures and mitigation of the impacts resulting from authorized activities, as well as to monitor the effects of authorized activities on listed species at risk. Approval of this plan by the Minister will be a precondition to an Economic Activity Permit which may be issued under Section 19 of the Endangered Species Act subject to approval by the Lieutenant-Governor in Council.

Environmental Assessment Bulletin, June 21, 2013, Reg. 16181 (nous soulignons)

Nalcor a pourtant clairement déclarée qu'elle ne s'engage pas à donner la plus grande protection possible aux espèces menacées. À moins que ces mesures ne soient imposées par un permis, elle ne s'est engagée à mettre en œuvre les mesures d'atténuation qu'elle a proposées que dans la mesure où elle les juge faisables sur le plan technique ou économique.

Or, le ministre de l'Environnement et de la Conservation dispose d'un large pouvoir en vertu du par. 19(2) de la *Loi sur les espèces menacées* et peut notamment assortir le permis qu'il émet des conditions qu'il estime appropriées : par. 19(2).

Puisque Nalcor refuse d'énoncer les critères précis qu'elle invoquerait pour justifier son omission d'appliquer les mesures d'atténuation qu'elle a promises, il reviendra à votre ministère d'imposer toutes les mesures d'atténuation par le permis qu'il émettra et de décider si et dans quelles circonstances un engagement mitigé sera toléré.

À partir du Plan d'atténuation et de surveillance proposé, nous pouvons conclure que votre ministère doit à tout le moins se pencher sur les mesures suivantes et décider si et sous quelles conditions Nalcor pourrait en être dispensée :

- d'utiliser des « lubrifiants et fluides hydrauliques biodégradables... pour les travaux à proximité des plans d'eau »;
- « de maintenir les voies d'accès et les autres facteurs de perturbation dans les zones déjà perturbées »;
- de renoncer à la création de nouveaux routes ou sentiers d'accès;
- de limiter la circulation le long de l'emprise, y compris par des barrières ou d'autres mesures de contrôle;
- d'imposer des « distances de transport de matériaux de construction »;
- de retarder le dynamitage « jusqu'à ce que l'animal sauvage décide de quitter la zone de son propre chef »;
- d'utiliser « des herbicides à effet non résiduel et des méthodes mécaniques pour l'enlèvement de la végétation »;
- de limiter l'enlèvement de végétation le long des rivières;
- d'adopter des « mesures de contrôle d'accès... dans certaines zones associées à des installations et/ou à des activités permanentes afin d'éviter de perturber certains individus » des hardes de caribous;
- d'éviter les sites de nidification de l'arlequin plongeur;
- d'éviter le défrichement pendant la saison de nidification et de reproduction des oiseaux;
- d'éviter de perturber les zones humides;
- d'éviter les travaux pendant les saisons sensibles pour les espèces d'oiseaux préoccupantes.

De plus, en ce qui concerne la présence de caribous, votre ministère doit établir :

- pour la période de précaution à la fin de l'hiver, les critères pour la restriction, l'interruption ou la réduction des activités lorsqu'elles se déroulent « à moins de 1 km de zones utilisées à 90 % par les caribous » et que les caribous sont présents;
- pour la période cruciale de mise bas au printemps et celle immédiatement après, les critères pour la restriction, l'interruption ou la réduction des activités lorsqu'elles se

déroulent « à moins de 1 km de zones utilisées à 90 % par les caribous pour la mise bas et immédiatement après la mise bas » et que les caribous sont présents;

- pour tout dynamitage prévu lorsque des caribous sont présents à moins de 3 km du lieu, les conditions qui permettraient à Nalcor de demander la permission d'agir malgré tout;
- pour toute autre activité du projet prévue lorsque des caribous sont présents à moins de 500 m, les critères pour la restriction, l'interruption ou la réduction de l'activité.

Nous tenons à souligner qu'en vous demandant d'énoncer ces critères, nous n'acceptons nullement le caractère adéquat des mesures proposées : il s'agit plutôt des éléments minimaux qui seraient nécessaires afin que les effets vérifiables du PAS proposé par Nalcor puissent être connus.

Enfin, puisque Nalcor a déjà déclaré qu'elle ne serait pas obligée de respecter les documents d'orientation ou lignes directrices émis par les gouvernement fédéral et provincial, elles doivent être incluses par renvoi comme conditions du permis.

Une liste non exhaustive comprendrait les :

- *Lignes directrices pour éviter de déranger les colonies d'oiseaux marins et d'oiseaux aquatiques au Canada* (émises par Environnement Canada);
- *Lignes directrices concernant l'utilisation d'explosifs à l'intérieur ou à proximité des eaux de pêche canadiennes* (MPO);
- *Guidelines for Protection of Freshwater Fish Habitat in Newfoundland and Labrador* (MPO);
- *Land Development Guidelines for the Protection of Aquatic Habitat* (MPO);
- *Environmental Guidelines for General Construction Practices* (NLDEC);
- *Environmental Guidelines for Fording* (NLDEC);
- *Guidelines for Culverts* (NLDEC);
- *Guidelines for Diversions, New Channels, Major Alterations* (NLDEC);
- *Environmental Guidelines for Water Course Crossings* (NLDEC);
- *Environmental Guidelines for Construction and Mineral Exploration Companies* (NLDNR).

La planification régionale prônée par Nalcor

Dans le PAS, Nalcor reconnaît les effets cumulatifs du projet formé par le complexe hydro-électrique en construction à Muskrat Falls et les lignes de transport entre le Labrador et

l'île de Terre-Neuve dont le complexe dépendra. Le promoteur voit la solution dans la planification à l'échelle régionale avec la participation des autochtones :

Étant donné que de nombreux travaux de mise en valeur sont susceptibles d'avoir lieu en même temps dans la zone de présence des caribous, une coordination et une planification rigoureuses de toutes les activités de mise en valeur et de gestion des ressources à l'échelle régionale sont nécessaires. Une telle planification nécessiterait la participation et l'engagement de tous les acteurs, sous la houlette du gouvernement provincial. Par exemple, au Labrador, le plan stratégique de gestion des écosystèmes forestiers pour le district 19, rédigé par la province et la Nation innue [c.-à-d., Innu Nation], établit un précédent pour le développement durable des ressources dans le district et pourrait servir de modèle pour la mise sur pied d'un cadre intégré de gestion des effets cumulatifs sur l'environnement pour la région. LCP travaillera en étroite collaboration avec tous les acteurs et sera en mesure de contribuer à certains aspects comme la surveillance et la réglementation de l'accès.

(nous soulignons)

Un peu plus loin dans le PAS, apparaît l'engagement suivant :

Nalcor continuera de participer à l'Équipe de rétablissement du caribou des bois du Labrador (LWCRT) en tant qu'observateur en ce qui concerne la HMRW et l'appui aux travaux de recherche connexes comme le programme de surveillance par télémétrie; [...]

Or, il importe de retenir deux faits concernant l'Équipe de rétablissement du caribou des bois du Labrador ou LWCRT. Premièrement, son travail a été accompli sans aucun représentant des Innus dont les réserves sont au Québec, malgré leur titre et droits ancestraux au Labrador, acceptés par le gouvernement du Canada aux fins de négociation il y a des décennies.

Deuxièmement, en ce qui concerne la stratégie de rétablissement pour trois troupeaux de caribous des bois au Labrador, dont le troupeau des monts Red Wine, le travail de la LWCRT n'a donné aucun résultat concret en dix ans.

La stratégie élaborée par la LWCRT a été publiée par votre ministère en juillet 2004 et devait, selon ses propres termes, être suivie dans les deux ans par un plan d'action et être révisée à tous les cinq ans. Sur le terrain, la stratégie devait mener à l'identification de l'habitat essentiel et de l'habitat de rétablissement pour les trois troupeaux.

Une décennie plus tard, il n'y toujours pas de plan d'action, l'habitat essentiel n'est pas encore identifié et la stratégie n'a jamais été révisée. Dans sa réponse du 15 mars 2012 au rapport de la Commission d'examen conjoint sur les complexes hydro-électriques à Gull Island et Muskrat Falls, le gouvernement de Terre-Neuve a promis qu'une stratégie mise à jour serait publiée dans l'année même – ce qui devait permettre l'adoption d'un plan d'action et

l'identification de l'habitat essentiel – mais cette promesse est restée lettre morte alors que les travaux ont commencé.

Prochaines étapes

Pour chacun des engagements vagues ou mitigés proposés par Nalcor dans son PAS identifiés ci-dessus, nous aurions besoin :

- de précisions sur les critères que Nalcor appliquera pour justifier son omission de mettre les mesures d'atténuation en vigueur;
- ou encore la description par votre ministère des critères au même effet qu'il entend imposer dans le permis demandé.

De plus, puisque Nalcor a déjà déclaré n'être liée ni par les lignes directrices de votre gouvernement, ni par celles du gouvernement fédéral, nous aurions besoin de savoir lesquelles de ces documents d'orientation vous entendez rendre contraignants par leur inclusion dans le permis.

En outre, puisque nous endossons entièrement la position de Nalcor à l'effet que la planification régionale est essentielle à la protection et au rétablissement des espèces menacées, nous vous saurions gré de nous indiquer comment les Innus de Ekuanitshit seront intégrés dans la gestion des écosystèmes forestiers pour le district 19, ainsi que dans le travail de l'Équipe de rétablissement du caribou des bois du Labrador.

Enfin, nous vous saurions gré de nous indiquer la véritable date à laquelle la stratégie de rétablissement de trois troupeaux de caribou des bois du Labrador sera adoptée, y compris l'identification de leur habitat essentiel qui sera protégé.

Veuillez agréer, Madame Stone, nos salutations distinguées.

DIONNE SCHULZE



David Schulze

Madame Ivy Stone
 Ministère de l'Environnement et de la Conservation
 Le 25 septembre 2014
 Page 15

cc :

Chef Jean-Charles Piétacho
 Conseil des Innu de Ekuanitshit
 PAR TÉLÉCOPIEUR : 418-949-2085

M. Mike Atkinson
 Directeur, Bureau régional de l'Atlantique
 Agence canadienne d'évaluation environnementale
 PAR COURRIEL : mike.atkinson@ceaa-acee.gc.ca

M. Doug Bliss
 Directeur régional - Atlantique
 Service canadien de la faune, Environnement
 Canada
 PAR COURRIEL : Doug.Bliss@ec.gc.ca

M. Bas Cleary
 Directeur, Division de l'évaluation
 environnementale
 Ministère de l'Environnement et de la Conservation
 PAR COURRIEL : clearyb@gov.nl.ca

M. Maurice Landry
 Directeur régional des programmes - Atlantique
 Transports Canada
 PAR COURRIEL : maurice.landry@tc.gc.ca

M. John Blake
 Directeur, Division de la faune
 Ministère de l'Environnement et de la Conservation
 PAR COURRIEL : johnblake@gov.nl.ca

Mme Shelley Pardy
 Division de la faune
 Ministère de l'Environnement et de la Conservation
 PAR COURRIEL : shelleypardy@gov.nl.ca

M. Michael J. Alexander
 Directeur général régional - Atlantique
 Pêches et Océans Canada
 PAR TÉLÉCOPIEUR : 709-772-6306

M. Anoop Kapoor
 Directeur, Division de l'énergie renouvelable et
 électrique
 Ressources naturelles Canada
 PAR COURRIEL :
 Anoop.Kapoor@NRCan-RNCan.gc.ca

M. Robert A. Wright
 Directeur général régional - Atlantique
 Travaux publics et Services gouvernementaux
 Canada
 PAR COURRIEL :
 robert.a.wright@tpsgc-pwgsc.gc.ca

M. Peter Madden
 Spécialiste de l'environnement de la conformité
 réglementaire, Nalcor Energy
 PAR COURRIEL :
 petermadden@nalcorenergy.com

M^e Brian Harvey
 Directeur, Affaires autochtones
 Conseil exécutif, Gouvernement de Terre-Neuve
 PAR COURRIEL : brianharvey@gov.nl.ca

Mme Kirsten Miller
 Biographe faunique principale
 Ministère de l'Environnement et de la Conservation
 PAR COURRIEL : kirstenmiller@gov.nl.ca

Mme Jackie Wells
 Nalcor Energy
 PAR COURRIEL :
 jackiewells@lowerchurchillproject.ca